

Міністерство освіти і науки України
Кам'янець-Подільський національний університет імені Івана Огієнка
Факультет іноземної філології
Кафедра англійської мови

Дипломна робота
магістра

з теми: **«ЛІНГВОКУЛЬТУРНЕ ОСМИСЛЕННЯ ДІЙСНОСТІ В
АМЕРИКАНСЬКИХ КОРОТКИХ ОПОВІДАННЯХ»**

Виконала: магістрантка 2 курсу,
групи Ang1-M21z
спеціальності 014 Середня освіта
(Мова і література (англійська)
за освітньо-професійною програмою
Середня освіта (Англійська мова і
зарубіжна література)
Єкімова Вікторія Олександрівна

Керівник: **Кришталюк Г. А.**,
кандидат філологічних наук, доцент,
доцент кафедри англійської мови

Рецензент: **Крук А. А.**,
кандидат філологічних наук, старший
викладач кафедри іноземних мов

ЗМІСТ

ВСТУП.....	3
РОЗДІЛ 1. ДОСЛІДЖЕННЯ КОРОТКИХ АМЕРИКАНСЬКИХ ОПОВІДАНЬ В АСПЕКТІ ЛІНГВОКУЛЬТУРОЛОГІЇ	6
1.1 Лінгвокультурний підхід	6
1.2 Дослідження американського короткого оповідання в лінгвокультурному аспекті	9
1.3 Характерні риси американського короткого оповідання	16
1.4 Індіанська література як підвид етнічної літератури	18
Висновки до розділу 1.....	19
РОЗДІЛ 2. АНАЛІЗ ЛІНГВОКУЛЬТУРНИХ ОСОБЛИВОСТЕЙ АМЕРИКАНСЬКИХ КОРОТКИХ ОПОВІДАНЬ	21
2.1 Творчість Д. Лагірі. Тлумач хвороб	21
2.2 «Історія однієї години» Кейт Шопен. Лінгвокультурний аналіз	41
2.3 Лінгвокультурний аналіз коротких оповідань О. Генрі	44
2.4 Лінгвокультурний аналіз “Лотереї” Марвіна Гаррісона.	71
2.5 “Пані, чи тигр?” Френк Стоктон Лінгвокультурний аналіз	79
2.6 «Удача ревучого табору» Брет Харт	81
Висновки до розділу 2.....	79
ВИСНОВКИ	81
СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ	84

ВСТУП

Коротке оповідання в літературі Америки кінця XIX - початку XX століття є провідним жанром. Особливості його розвитку не випадково привертають увагу українських та зарубіжних дослідників, оскільки в ній відображені основні закономірності літературного процесу цього періоду [5]. Теоретичні надбання 60-70-х рр. XX ст. поглиблює когнітивний аналіз короткого оповідання, проведений визначною американською вченою Сюзан Логафер[104]. Теорія малої прози на роздоріжжі (Short Story Theories at a Crossroads, 1989) та Оповіді, розповідаємо: перспективи короткого оповідання (The Tales . Perspectives on the Short Story, 1998) [165].

Значний внесок в становленні короткого оповідання відіграла Джумпа Лагірі, американська письменниця, відома своїми оповіданнями, романами та есеями англійською [96].

Актуальність дослідження визначається тим, що жанр короткого оповідання знаходиться в полі зору дослідників, але є недостатньо вивченим, зокрема в галузі лінгвокультурології.

Мета роботи – встановити лінгвокультурні особливості коротких американських оповідань.

Мета роботи передбачає вирішення таких **завдань**:

- 1) уточнити основні теоретичні засади лінгвокультурології;
- 2) встановити та описати основні лінгвокультурні аспекти, представлені в різних американських оповіданнях;
- 3) визначити лінгвокультурні ознаки функціонування коротких американських оповідань.

Матеріалом дослідження слугували тексти оповідань Д. Лагірі “Тлумач хвороб”, “У пані Сен” , “Тезка” , “Історія однієї години” Кейт Шопен, короткі оповідання О. Генрі, “Лотерея” Ширлі Джексона, “Пані чи Тигр?” Френка Стоктона, “Удача ревучого табору” Брета Харта.

Об'єктом дослідження є тексти коротких американських оповідань.

Предметом вивчення є лінгвокультурні особливості та інструменти їхнього функціонування в текстах американських коротких оповідань.

Наукова новизна кваліфікаційної роботи магістра полягає у зверненні до лінгвокультурного аналізу американських коротких оповідань.

Практичне значення роботи полягає у можливості використовувати її результати у викладанні навчальних дисциплін: «Сучасний англomовний дискурс», «Практичний курс англійської мови», у роботі студентських наукових гуртків.

Методи дослідження. У роботі застосовано методи текстуального, наративного, лінгвокультурного, контекстуального та інтерпретативного аналізу.

Апробація результатів кваліфікаційної роботи здійснена на двох студентських конференціях: X Міжнародній студентській Інтернет-конференції у м. Вінниця, Вінницький державний педагогічний університет імені Михайла Коцюбинського «МОВА, ОСВІТА, КУЛЬТУРА: Інтеграційні тенденції в сучасному світі» (26 березня, 2022 р.), X Міжнародній студентській Інтернет-конференції у м. Кам'янець-Подільському, Кам'янець-Подільський національний університет імені Івана Огієнка «Мова у міждисциплінарному контексті безперервної освіти» (травень 2022 р.).

Структура й обсяг дипломної роботи. Магістерська робота загальним обсягом 97 сторінок (основний текст становить 84 сторінок) складається із вступу, двох розділів із висновками до кожного з них, загальних висновків, списку використаних джерел.

Основний зміст роботи. У вступі обґрунтовується вибір теми, описуються об'єкт та предмет дослідження, визначаються мета, завдання, методи дослідження, розкриваються новизна та практична цінність роботи, зазначається структура та обсяг роботи.

У першому розділі – **«Дослідження коротких американських оповідань в аспекті лінгвокультурології»** – встановлено теоретичні засади лінгвокультурології та короткого американського оповідання.

У другому розділі – **«Аналіз лінгвокультурних особливостей американських коротких оповідань»** – досліджено інструменти функціонування американського короткого оповідання з позицій лінгвокультурології.

У загальних висновках підводяться підсумки виконаної роботи.

Список використаних джерел містить 168 позицій.

ВИСНОВКИ

Коротка розповідь – один із найбільш динамічних та популярних жанрів 20 століття у США. Умови сучасного життя сприяють його розвитку. Технічний вік поставив людину перед необхідністю жити в тісному світі, що безперервно змінюється. Характерні риси цього світу і людей, що його населяють, чи не в першу чергу вловлює і відображає новела. Для американської новели характерне різноманіття форм усередині жанру.

Письменники-новелісти перебувають у постійному пошуку. І оскільки у літературі США цей жанр займає важливе місце, вивчення його є актуальним та надзвичайно плідним. Відмінною особливістю американської короткої розповіді є гумор як національна риса американської новели.

Індіанська література становить одну з нових традицій у національній літературі Америки. Коло індіанських письменників налічує літераторів кількох поколінь.

Завдання лінгвокультурологічного аналізу художнього тексту: – з'ясувати ідейно-тематичну спрямованість текстової інформації в аспекті її етнокультурної аргументації; – схарактеризувати загальний культурний фон, який представлений в тексті, встановити співвіднесеність тексту з певною культурою, етносоціумом, що реалізує культурну дійсність у назвах предметів духовно-матеріальної сутності, мотивувати з погляду традицій певної культури образно-сюжетну канву тексту, персонажі та образи як складники етнодійсності, виявити мовнокультурний феномен тексту з позицій ментальності автора, у контексті доби; – осмислити стильову та жанрову належність тексту з погляду етнокультурної, мовнокультурної, мовно естетичної дійсності, національних мистецьких традицій, культурно-естетичних настанов, норм; – пізнати мовнокультурну своєрідність тексту з урахуванням та на основі сфери спілкування й ситуації, на яку орієнтований текст, функцій тексту, фактора адресата, типу мислення, форми та типу мовлення; – довести лінгвокультурну належність тексту на підставі аналізу його різносистемної мовної організації,

виявити засоби та способи відтворення культури (етнодійсності) на прикладі опису мовного матеріалу, спостереженому в тексті; – встановити різномірні мовні одиниці, що пов'язані з певним культурним, культурно-мистецьким, лінгвокультурним, народно-побутовим, народознавчим контекстом і забезпечують відтворення етнодійсності в тексті, класифікувати та описати лінгвокультурами, схарактеризувати лінгвокультурами з урахуванням етимологічних, культурно семантичних, стильових та стилістичних тощо відомостей; – розглянути мовно-естетичні знаки національної культури, засвідчені в тексті, як факти інтелектуально-образної діяльності, як показники творчого духу; – обґрунтувати вагу лінгвокультурних одиниць у плані формування мовно-етнічної картини світу в художньому творі; – усвідомлено сприйняти лінгвокультурні одиниці, які використані в тексті, як факти мовно-мисленнєвої діяльності індивіда, показники освоєння ним довкілля – рідного чи чужоземного, осмислити майстерність авторського змалювання етноконтинууму на прикладі актуалізації відповідного мовного матеріалу, схарактеризувати вміння митця представити лінгвокультурну дійсність у художньому творі, довести вирішальне значення мовної субстанції, що є тлом, яке створює/відтворює певну етночасопросторову дійсність; – мотивувати емоційний колорит тексту, співвідносячи його естетику з етнокультурною мовленнєво-етичною, мовленнєво-етикетною традицією певної культури.

Саме в межах лінгвокультурології та лінгвокультурного аналізу нами було проаналізовано низку коротких оповідань американських письменників. Матеріалом дослідження послужили тексти оповідань як Д. Лагірі “Тлумач хвороб”, “У пані Сен” , “Тезка”, “Історія однієї години” Кейт Шопен, короткі оповідання О. Генрі, “Лотерея” Ширлі Джексон, “Пані чи Тигр?” Френка Стоктона, “Удача ревучого табору” Брета Харта змогли розкрити основну суть лінгвокультурного осмислення американських коротких оповідань.

Було досягнуто основну мету та завдання нашого дослідження .

Було досліджено короткі американські оповідання в рамках лінгвокультурології, був здійснений концептуальний аналіз окремих творів.

Під час роботи над дипломної роботи магістра були досягнені такі завдання: 1) було визначено поняття лінгвокультурології; 2) було описано як лінгвокультурні аспекти представлені в різних американських оповіданнях.

СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ

1. Архетипні риси ментальності в імагологічних літературознавчих студіях / З. Алієва // Філологічні науки, 2002. № 12. С. 52-60.
2. Анастасьєв М. Глобалізація: американський постмодернізм і пострадянський контекст / М. Анастасьєв // Американська література на рубежі ХХ-ХХІ століть: Матеріали II Міжнародної конференції з літератури США. Київ, 24-26 вересня 2002 р. / Укл. Т.Н. Денисова. К.: ІМВ, 2004. 592 с.
3. Беліцер Н. Багатокультурність і становлення сучасного демократичного суспільства / Н. Беліцер / Семінар Київ, 28 лютого 2003 р. // [режим доступу] : [https:// 02 28\(дата звернення:10.02.2022\)](https://0228(дата звернення:10.02.2022)).
4. Бідасюк Н.В. Азіатсько-американське оповідання на карті сучасної американської літератури / Н.В. Бідасюк // Американські літературні студії в Україні: [зб. наук. ст.]. К.: Видавничий дім Києво-могилянська академія, 2012. — Вип. 7' Американське Short Story: теорія жанру і практика сучасності (рубеж ХХ-ХХІ ст.) . С.134-144.
5. Бідасюк Н. Бгараті Мухерджі: шлях до американської літератури / Н. Бідасюк // Слово і Час. 2006. № 7 (547). С. 62-67.
6. Бідасюк Н. Джумпа Лагірі: Історія без кордонів: коктейль з американської культури / Н. Бідасюк // Кур'єр Кривбасу. 2013. № 281. С. 282-283.
7. Бідасюк Н. Культурна дислокація іммігрантів двох поколінь в романі Джумпи Лагірі Тезка / Н. Бідасюк // Вісник Житомирського держ. ун-ту ім. І. Франка. Вип. 38. Житомир: Вид-во Житомирського держ. ун-ту ім. І. Франка. 2008. С. 99-102.
8. Бідасюк Н. Мотив дому в оповіданнях Джумпи Лагірі / Н. Бідасюк // Філологічні трактати. — Том 4. № 3. 2012. С. 172-177.
9. Бідасюк Н. Творчість Бгараті Мухерджі у контексті американського мультикультуралізму: автореф. дис. . . . канд. філол. наук: 10.01.04 / Наталія Василівна Бідасюк. Київ, 2007. 21 с.

10. Бідасюк Н.В. Творчість Бгараті Мухерджі в контексті американського мультикультуралізму' дис. ... канд. філол. наук: 10.01.04 / Н. Бідасюк / НАН України; Інститут літератури ім. Т.Г.Шевченка. К., 2007.198 с.

11. Висоцька Н.О. Американський текст як продукт культурної креолізації / Н.О. Висоцька // Американські літературні студії в Україні. Вип.3. К.: Інститут літератури ім. Т.Г.Шевченка НАН України, 2006. С.102-114

12. Висоцька Н. Багатокультурність і становлення сучасного демократичного суспільства / Н. Висоцька / Семінар Київ, 28 лютого 2003 р. / режим доступу:[https:// www. wilsoncenter.org/sites/default/files/2003_02_28](https://www.wilsoncenter.org/sites/default/files/2003_02_28)(дата звернення 24.03.2022).

13. Висоцька Н. Гоголь Гангулі з Нью-Йорку: ім'я як локус зустрічі культур в етнічно-маркованому тексті / Н.О. Висоцька // Наукові праці. Науково-методичний журнал. Миколаїв: МДГУ ім. Петра Могили. 2006. Том 59. Вип. 46. С. 6-10.

14. Висоцька Н.О. Єдність множинного. Американська література кінця ХХ - початку ХХІ століть у контексті культурного плюралізму: [монографія] / Н. О. Висоцька. К.: Вид.центр КНЛУ, 2010. 456 с.

15. Висоцька Н. Концепція мультикультуралізму і питання естетики / Н. Висоцька // Питання літературознавства. 2009. Вип. 77. С. 110-121.

16. Висоцька Н. Сучасна література США в контексті культурного плюралізму / Н. Висоцька / режим доступу: <http://jao1it/article/2021/09/23/literature/>(дата звернення :27.06.2022)

17. Гордієнко А. Концепція мультикультуралізму в сучасному науковому дискурсі

18. Гордієнко А. Наук. праці. Політологія. 2012. Вип. 166. Том 178. С. 17-20.

19. Гощук О. Збереження культурної ідентичності на локальному рівні як реакція на вплив глобалізації / О. Гощук // Наукові записки. Серія

Культурологія . Острог. Вид-во Нац. ун-ту Острозька академія , 2011 . Вип. 8. 164 с.

20. Гумницька Н. Культурна традиція: першооснова збереження національної ідентичності та формування глобального українського простору / Н. Гумницька // Наукові записки. Серія Культурологія . Острог: Видавництво Національного університету Острозька академія , 2011 . Вип. 8. 164 с.

21. Денисова Т. Багатокультурність і становлення сучасного демократичного суспільства / Т. Денисова / Семінар Київ, 28 лютого 2003 р. / режим доступу: wilsoncenter.org/sites/default/files/2003_02_28(дата звернення:28.08.2022)

22. Денисова Т. Глобальне та локальне: параметри культури / Т. Денисова / Американська література на рубежі ХХ-ХХІ століть: Матеріали II Міжнародної конференції з літератури США. Київ, 24-26 вересня 2002 р. / Укл. Т.Н. Денисова. К.. ІМВ, 2004. 592 с.

23. Євтух В. Багатокультурність і становлення сучасного демократичного суспільства / В. Євтух / Семінар Київ, 28 лютого 2003 р. // [режим доступу] : www.wilsoncenter.org/sites/default/files/20030228(дата звернення:02.09.2022).

24. Жлуктенко Н. Прецедентне ім'я Гоголь в романі Джумпи Лагірі Тезко / Н. Жлуктенко // Вісник Київського нац. ун-ту ім. Т. Шевченка. Іноземна філологія. № 43. 2010. С. 43-45.

25. Запорожець Г. Цикли коротких оповідань американських письменниць на зламі ХХ-ХХІ сторіч: мультикультурний аспект / Г. Запорожець // Американська література на рубежі ХХ-ХХІ століть: Матеріали II

26. Зверев О. Американська література в період глобалізації / О. Зверев // Американська література на рубежі ХХ-ХХІ століть: Матеріали II Міжнародної конференції з літератури США. Київ, 24-26 вересня 2002 р. / Укл. Т.Н. Денисова. К.. ІМВ, 2004. 592 с.

27. Карасик О.Б. Взаємодія расового та етнічного компонентів в сучасній літературі США [Текст] / О.Б. Карасик // Вісник Татарського державного гуманітарно-педагогічного університету. № 1, 2010. С. 64-68.

28. Козлик І. Проблема літературознавство і мультикультуралізм у площині методологічної та теоретичної рефлексії / І. Козлик // Питання літературознавства. Випуск 77. Чернівці, 2009. С. 142- 154.

29. Козловець М. Мультикультуралізм і проблема єдності суспільства / М. Козловець // [режим доступу]: Mthallova(дата звернення:10.09.2022)

30. Козловець М. Мультикультуралізм versus національної ідентичності / М. Козловець // Наукові записки Нац. ун-ту Острозька академія . Сер.: Філософія. 2011. Вип. 8. С. 243-258.

31. Козловець М. А. Феномен національної ідентичності: виклики глобалізації: [монографія] / М. А. Козловець. Житомир: Вид-во ЖДУ ім. І. Франка, 2009. 558 с.

32. Лазаренко Т. Кроскультурні елементи в новелістиці етнічних авторів США/ Т. Лазаренко // Літературознавчі студії. 36. наук. праць. Вип. 40, Част. 1, КНУ ім. Т. Шевченка, Видавничо-поліграфічний центр Київський університет , 2013. С. 382-389.

33. Мешкова В.С. Сучасна американська література: розмаїття культур та імен В.С. Мешкова / Л-ра в контексті культури. Вип. 21(2). 2011. С. 186-191.

34. Міжнародної конференції з літератури США. Київ, 24-26 вересня 2002 р. / Укл. Т.Н. Денисова. К.: ІМВ, 2004. 592 с.

35. Южакова О. Концепт як головна одиниця когнітивної лінгвістики в аналізі терміносистем (на матеріалі термінології холодильної техніки) / Олена Южакова // Вісник Нац. ун-ту Львівська політехніка . Серія Проблеми української термінології .2010. № 675. С. 57–64.

36. Яценко К. Ідентичність як внутрішній аспект мультикультуралізму: соціально-філософський аналіз / К. Яценко // Гуманітарний вісник ЗДІА, 2013. - № 54. С. 82-90.

37. Adams B. *American Literature: Edinburgh Critical Guides* / B. Adams
Edinburgh University Press, 2008. 248 p
38. Ahmad A. *In Theory: Classes, Nations, Literatures* . London; New York.
Verso, 1994. .358p.
- 39 Representation of Diasporic Bengalis in Jiumpa Lahiri's latest collection of stories/ M. Akhter / [режим доступа]: sljls.sljol.info/article/10.4038/sljh.v37i1-2.../(дата звернення:04.10.2022)
40. Alfonso-Forero A. M. *Translating Postcolonial Pasts: Immigration and Identity in the Fiction* / A.M. Alfonso-Forero. Univ. of Miami, Coral Gables, Florida. May 2011. 182 p.
41. Aininons J. *Interpreter of Maladies* by Jiuimpa Lahiri / J. Aimnons // *Telling Our Stories, Sharing Our Lives* // A Journal of First-Year Writing at Brooklyn College. Fall, 2008. P.47-48.
42. *The New Mestiza* / G. Anzaldua. San Francisco: Aunt Lutte Books, 1999. 203 p.
43. Appiah K.A. *Race, Culture, Identity: Misunderstood Connections*// K.A. Appiah. *Color Conscious. The Political Morality of Race*. Princeton, N.J.: Princeton University Press, 1996. P. 53-136.
44. Arteaga A. *Chicano Poetics: Heterotexts and Hybridities* / A. Arteaga. Cambridge: Cambridge University Press, 1997. 190p
45. Ashcroft B., Griffiths G., Tiffin H. *The Empire Writes Back. Theory and Practice in Post-Colonial Literature* / B. Ashcroft, G. Griffiths, H. Tiffin. London, N. Y.: Routledge, 1989. 246p.
46. *Asian-American Literature: Annotated Bibliography* / Eds. Cheung K., Yogi S. NY: Modern Language Association of America, 1988. 276p.
47. *Asian-American Writing* / Ed. Mandal S. New Delhi: Prestige, 2000. Vol.1. 216 p.
48. *Art in Graduate Institute of Foreign Literatures and Linguistics*. August 2011, Hsinchu, Taiwan, Republic of China. 77 p.

49. The Modern Short Story : A Critical Survey / Herbert Ernest Bates. – London : The Writer Inc, 1976. 198 p.
50. Bertens H. The Idea of the Postmodern: A History / Hans Bertens. – London: Routledge, 1995. 296 p.
51. Bailey F.Y. African American Mystery Writers: A Historical and Thematic Study / Frankie Y. Bailey. Jefferson: McFarland and Company, 2008. 271p
55. Benjamin A. Books: Inspiring Adaptation / A. Benjamin // Men's Vogue, March 2007.
56. Bernstein R. Dictatorship of Virtue. Multiculturalism and The Battle for America is Future / R. Bernstein. NY: Alfred A. Knopf, 1994. 367 p.
57. Bhabha H. The location of culture / H. Bhabha. L. Routledge; 2 edition (1 Sept. 2004). 400 p.
58. Bhalla T.A. Between History and Identity: Reading the Authentic in South Asian Diasporic Literature and Community / T.A. Bhalla / A Dissertation submitted in partial fulfillment of the requirements for the degree of Doctor of Philosophy (English Language and Literature) in The University of Michigan, 2008. 252 p.
59. Bowen E. Preface to The Faber Book of Modern Short Stories / Elizabeth Bowen // Short Story Theories; [ed. by Charles May]. Ohio: Ohio UP, 1976. P. 152–158.
60. Chaudhuri U. Imaginative Maps. Excerpts from a Conversation with Salinan Rushdie / U. Chaudhuri // http://www.siibir.com/rushdie/uc_maps.html (дата звернення :26.10.2022)
61. Chen T., Goiidie S.X. Holder of the World: An Interview with B.Mukherjee /T. Chen, S.X. Goudie // Jouvert: Colonial Studies. Vol. 1, Issue 1. 1997. P.1-19.
62. Chen Yi-ju Ada Immigration Rhapsodies: Multiple Identities in Jhunpa Lahiri's Fiction / Yi-ju Chen / A Thesis Submitted to the Department of Foreign Languages and Literatures Graduate Institute of Foreign Literatures and Linguistics College of Humanities and Social Science National Chiao Tung University in Partial Fulfillment of the Requirements for the Degree of Master of

63. Chin F. *Bulletproof Buddhists and other essays* / Chin Frank. University of Hawaii Press, 1998. 431 p.

64. Clifford J. *Routes: Travel and Translation in the Late Twentieth Century* / J. Clifford. Cambridge, MA: Harvard UP, 1997. P. 25-32.

65. *Conquering America with Bharati Mukherjee* [videorecording] / A Production of Public Affairs Television. Alexandria, VA: PBS Video, 1990. 28 min.

66. Dobrinescu A. *Travelling Across Cultures* / A. Dobrinescu. Ploiești: Editura Universitatii Petrol-Gaze din Ploiești. 2014. P. 101-108.

67. Du Bois, W.E.B. *The Souls of Black Folks* / Bois Du // *The Oxford W.E.B. Du Bois Reader*. New York: Oxford University Press, 1996. P. 97-240.

68. Emerson R.W. *Fate* / R.W. Emerson // *The Norton Anthology of American literature* / Eds. Gottesman R. et al. New York: Norton, 1979. P.794-816.

Erkkila B. *Ethnicity, Literary Theory, and the Grounds of Resistance* / B. Erkkila. — *American Quarterly*. 47(4). 1995. P. 563-594

69. Ferguson S. *Short Story, Impressionism and Form* / Suzanne Ferguson // *The New Short Story Theories*; [ed. by Charles May]. Athens: Ohio University Press, 1994. P. 13–24.

70. Fludernik M. *Imagined Communities as Imaginary Homelands: The South Asian Diaspora in Fiction* / M. Fludernik // *Diaspora and Multiculturalism: Common Traditions and New Developments* / Ed. Fludernik M. Amsterdam New York, NY Rodopi, 2003. P.260-285.

71. Friedman N. *From Hybrids to Tourists: Children of Immigrants in Jhumpa Lahiri's The Namesake* / N. Friedman // *Critique*. Fall 2008. Volume 50. P. 111-128.

72. Gordimer N. *The Flash of Fireaies* / Nadine Gordimer // *The New Short Story Theories*; [ed. by Charles May]. Athens: Ohio University Press, 1994. P. 263–267.

73. Gunter H. Lenz. *Toward a Politics of American Transcultural Studies* / H. Gunter Lenz / *Discourses of Diaspora and Cosinopolitanisin* // [режим доступу]: [http 1n.3,2021](http://1n.3,2021).

74. Handlin O. The Uprooted: The Epic Story of the Great Migrations that Made the American People / O. Handlin. Boston: Little Brown, 1951. 310 p.
75. Hanson C. Short Stories and Short Fictions, 1880 – 1980 / Clare Hanson. London: Macmillan, 1985. 189 p.
76. Harte Bret. The Luck of the Roaring Camp. p.1868. p.78
77. Head D. The Modernist Short Story: A Study in Theory and Practice / Dominic Head. Cambridge: Cambridge UP, 1992. 256 p.
78. Henley A. Space for Herself: Nadine Gordimer's "A Sport of Nature" and Josephine Humphrey's "Rich in Love" / A. Henley // Frontiers: A Journal of Women's Studies. No.13.1. 1992. P. 81-89.
79. Henry O. Conscience in Art .1907. p.105
80. Henry O. The Octopus Marooned. 2015. p.15
81. Henry. O Jeff Peters as a Personal Magnet .1995. p.197
82. Henry O. Jeff Peters as a Personal Magnet. Analysis. <https://americanliterature.com/author/o-henry/short-story/jeff-peters-as-a-personal-magnet> (дата звернення: 02.11.2022)
83. Henry O. Hearts and Crosses.
Режим доступу: <https://learningenglish.voanews.com/a/hearts-and-crosses-by-o-henry-part-one/4773650.html>
84. Henry O. Brickdust Row. 1995. p.142
85. Henry O. The Last Leaf .1905. p.32
86. Henry O . While the Auto waits. 1995. c.608
87. Henry O. Madame Bo-Peep of the Ranches .1995. p.678
88. Henry O. The Enchanted Profile. 2005. p.24
89. Henry O. At Arms with Morpheus. 1995. p.442
90. Henry O. A Skylight Room. 1995. p.18
91. Henry O. The Brief Debut of Tildy. 1995. p.85
92. Henry O. The Gift of the Magi. 1905. p.46

93. Hunter A. *The Cambridge Introduction to the Short Story in English* / Adrian Hunter. Cambridge: Cambridge UP, 2007. 212 p.
94. Ingram F. *Representative Short Story Cycles of the Twentieth Century: Studies in a Literary Genre* / Forrest Ingra. Boston: Mouton, 1971. 234 p.
95. Interview with Gaiatri Baliadur. 16 Sept. 1999.
96. Jackie Assayag and Vèronique Bènèï, eds. Introduction. *At Home in Diaspora: South Asian Scholars and the West* / J. Assayag, V. Bènèï / *Permanent Black: New Dellii*, 2021. P. 4-7.
97. Jakobson R. *The Dominant* / Roman Jakobson // *Readings in Russian Poetics*; [ed. by Ladislav and Krystyna Pomoroska]. Boston: MIT Press, 1971. P. 82–87.
98. Jussawalla F. *Chiffon Saris: The Pliglit of South Asian Immigrants in the New World* / F. Jussawalla // *The Massacliusetts Review*. Winter, 1988-89. No.29.4. P. 583-595.
99. Jussawalla F. *South Asian Diaspora Writers in Britain: “Home” versus “Hybridity”* / F. Jussawalla // *Ideas of Home: Literature of Asian Migration* / Ed. Kain G. East Lansing: Michigan University Press, 1997. P.17-37.
100. Joyce J. *Stephen Hero* / James Joyce. N.Y.: New Directions, 1963. – 254 p.
101. Kasbekar S. *Alienation in lahiri's An Interpreter oJ Maladies* / S. Kasbekar // *Researchli Scholar — An International Refereed e-Journal of Literary Explorations*, Vol. 3, Issue II May, 2015. P. 73-78.
102. Katrak K. *South Asian American Writers: Geography and Meinory* / K. Katrak // *Amerasia Journal*. 22 (3). 1996. P. 121-1 38.
103. Kiin E. *Asian American Literature: An Introduction to the Writings and Their Social Context* / E. Kim. Philadelphia: Temple Univ. Press, 1982.63 p.
104. Kitano H.L., Daniels R. *Asian Americans: Emerging Minorities* / H.L. Kitano, R. Daniels. Englewood Cliffs, NJ: Prentice Hall, 1988. 214 p.

105. Lahiri J. An Interview with Jhumpa Lahiri on her Debut Novel / J. Lahiri / [режим доступу]: [http:// woodlawnschool. pbworks. com/w/ file/fetch/ 47302762/ Jhumpa %20Lahiri%20Interview% 2022](http://woodlawnschool.pbworks.com/w/file/fetch/47302762/Jhumpa%20Lahiri%20Interview%202022) (дата звернення :16.08.2022).
106. Lahiri J. Interpreter of Maladies / J. Lahiri. Boston, New York: Houghton Mifflin Company, 1999. 198 p.
107. Lahiri J. My Two Lives / J. Lahiri // Newsweek. MSNBC.Com / March, 6, 2006. P. 103- 106.
108. Lahiri J. The Namesake / J. Lahiri. A Mariner Book, Houghton Mifflin Company. — Boston, New York. 2003. 195 p.
109. Lahiri J. Unaccustomed Earth / J. Lahiri. New York, Toronto: Maizotosh Biswas, 2008. 331 p.
110. Lape N.G. West of the Border: The Multicultural Literature of the Western American Frontiers / N.G. Lape. Athens: Ohio University Press, 2000. 224 p.
111. Large J, Quinn E. Gender roles in Jhumpa Lahiri s Interpreter of Maladies / J. Large, E. Quinn // режим доступу: [org/ India/ literature/ html](http://org/India/literature/html)(дата звернення:27.09.2002).
112. Lee R. Asian American Short Fiction: An Introduction and Critical Survey / R. Lee // A Resource Guide to Asian American Literature. Eds. S.C. Wang, S.H. Sumida. New York: MLA, 2001. P. 252-284.
113. Lim S.G. The Ambivalent American: Asian American Literature on the Cusp / S.G. Lim // Reading the Literatures of Asian America / Eds. Lim S. G., Ling A. Philadelphia: Temple University Press, 1992. P.13-32.
114. Ling A. Between Worlds: Woman Writers of Chinese Ancestry / A. Ling. New York. Pergamon Press, 1990. 214 p.
115. Ling A. The Asian American Short Story / A. Ling // the Twentieth-Century American Short Story. Eds. B.H. Gelfant, L. Graver. New York: Columbia University Press, 2001. P. 34-41.

116. Liitz R.C. Asian American Literature / R.C. Lutz // [режим доступу]: iininigratintounitedstates.org/358-asian-american-literature.html(дата звернення:29.09.2022).
117. Lohafer S. Short Story Theories at a Crossroads / Susan Lohafer. – Baton Rouge: Louisiana UP, 1990. 280 p.
118. Lohafer S. The Tales We Tell: Perspectives on the Short Story / Susan Lohafer. – Westport: Praeger, 1998. 220 p.
119. Lowe L. Heterogeneity, Hybridity, Multiplicity: Marking Asian American Differences / L. Lowe // *Diaspora*.No.1.1. 1991. P. 2434.
120. Lunden R. The United Stories of America: Studies in the Short Story Composites / Rolf Lunden. Amsterdam : Rodopi vi Editions, 1999. 208 p.
121. Mazi-Leskovar D. Double Identity and Intercultural Communication in Literature / D. Mazi-Leskovar // *Іноземна Філологія*. 2007. Випуск 119. С. 53-59.
122. May C. The Nature of Knowledge in Short Fiction / Charles May // *The New Short Story Theories*; [ed. by Charles May]. Athens : Ohio University Press, 1994. P. 131–146.
123. May C. Prolegomenon to a Generic Study of the Short Story / Charles May // *Studies in Short Fiction*. 1996. Vol. 33. No. 4. P. 461-473.
124. Matthews B. The Philosophy of the Short-Story / Brander Matthews // *Short Story Theories* ; [ed. by Charles May]. Ohio : Ohio UP, 1976. P. 52–59.
125. McKenna T. Migrant Song: Politics and Process in Contemporary Chicano Literature / T. McKenna. Austin: University of Texas Press, 1997. 158 p.
126. Mignolo W.D., Tlostanova M. Theorizing from the Borders: Shifting to Geo- and Body- Politics of Knowledge / W.D. Mignolo, M. Tlostanova // *European Journal of Social Theory*. 2006. Volume 9. № 1. P. 205-221.
127. Mishra V. The Diasporic imaginary: Theorizing the Indian Diaspora/ V. Mishra // *Textual Practice*. Vol. 10. No. .3. Winter, 1996. P. 421347.
128. Mishra V. The Literature of the Indian Diaspora: Theorizing the Diasporic Imaginary / V. Mishra. Taylor and Francis, 2007. 286 p.

129. Mortazavi M. The “Darkening” of America / M. Mortazavi //Asia week. April 27. 1990. P.50.
130. Mukherjee B. Jasmine / B. Mukherjee. New York: Fawcett Crest, 1989. 215 p.
131. Mukherjee B. Writers of the Indian / B. Mukherjee // Writers of the Indian / Eds. Mukherjee B., Vanikar R. Literary Review. No.29:4. 1986. P. 400-401.
132. Nagpal D. Between Heaven and Hell: Perceptions of Home and the Homeland in Jhumpa Lahiri s Work / D. Nagpal. Verlog, 2010. 88 p.
133. Noelle B.W. Reading Jhumpa Lahiri's Interpreter of Maladies as a Short Story Cycle / B.W. Noelle // MELUS 29.3-4. 2004. P. 451-464.
134. O'Connor F. The Lonely Voice : A study of the Short Story / Frank O'Connor. – Cleveland : World, 1963. 224 p.
135. Parekh B. Logic Intercultural Evaluation / B. Parekh. // Toleration, Identity and Difference. Koundrills: MacMillan,1999. P. 163 197.
136. Patea V. Short Story Theories : A Twenty-First-Century Perspective (Dqr Studies in Literature) / Viorica Patea. Amsterdam : Rodopi, 2012. 358 p.
137. Pendharkar A. Reading / Writing India Across Cultures: Coinparative Study of Receptions of Indian English Texts Across Audiences and Two Languages / A. Pendharkar / A thesis. The University of Auckland School of European Languages and Literatures, 2011 . 278 p.
138. Poe E. A. Review of Twice-Told Tales / Allan Edgar Poe // Short Story Theories ; [ed. by Charles May]. Ohio UP, 1976. P. 45–51.
139. Raj S.A. Cttltural Alienation in Jhumpa Lahiri's Short Stories Interpreter of Maladies / S.A. Raj // International Journal of English Language, Literature and Humanities, Volume 4, Issue 1. January 2016. P. 459-470.
140. Rao V. Jaya Lakshmi Jhulnpa Lahiri: A Perceptive of Interpreter of Maladies / V. Rao. January, 2006. P. 19-25.
141. Rohrberg M. Hawthorne and the Modern Short Story : A Study in Genre / Mary Rohrberg. – Walter de Gruyter : Hague, 1966. 148 p.

142. Rosaldo R. *Culture and Truth: The Remaking of Social Analysis* / R. Rosaldo. 2 edition. Boston: Beacon Press, 1989. 253 p.
143. Rushdie S. *Imaginary Homelands: Essays and Criticism. 1981—1991* / S. Rushdie. London: Granta Books in association with Penguin Books, 1992. 440 p.
144. Sahni Y. Sense of Belonging in Jhumpa Lahiri's *The Namesake* / Y. Sahni // *IOSR Journal of Humanities and Social Science*. Volume 19, Issue 1, Ver. XII (February 2014). P. 13-19.
145. Said E. *Reflections on Exile* / E. Said // *Out There: Marginalization and Contemporary Cultures* / Ed. Ferguson R. et al. New York: The New Museum of Contemporary Art; Cambridge, MA and London: The MIT Press, 1990. P.357-366.
146. Sebastian A.J. *Diasporic Predicament in Jhumpa Lahiri's Unaccustomed Earth* / A.J. Sebastian / [режим доступа]: [http:// studenthelpline.co.in/2016/04/diasporic-predicament-in-jhumpa-lahiris-unaccustomed-earth-prof-ai-sebastian-sdb/](http://studenthelpline.co.in/2016/04/diasporic-predicament-in-jhumpa-lahiris-unaccustomed-earth-prof-ai-sebastian-sdb/)(дата звернення:30.10.2022).
147. Shanthi S. *Breaking down the Barriers of Communication in Jhumpa Lahiri's Interpreter of Maladies* / S. Shanthi. Volume 4, No.1, Web. January-June, 2015: 1062-1071 .2015.
148. Shirley Jackson "The Lottery".1948.p.67
149. Stockton Frank. *The lady or the Tiger?* 1882.p.78
150. Sommer D. *Choose and Lose* / D. Sommer // *Multilingual America: Transnationalism, Ethnicity, and the Languages of American Literature* / Ed. Sollors W. New York, London: New York University Press, 1998. P. 297 309.
151. Spender S. *Americanization* / S. Spender // *Partisan Reviews*. Spring, 1972. № 2. V. XXXIX. P. 148-173.
152. Stern J. *Micro Fiction: An Anthology of Fifty Really Short Stories* / Jerome Stern. N.Y. : W. W. Norton and Company, 1996. 144 p.
153. Stoican A.E. *Continuities and Discontinuities in Jhumpa Lahiri's Interpreter of Maladies* / A.E. Stoican // [режим доступа]: stoican.htin.

154. Story-Wallah: Short Fiction from South Asian Writers / Ed. Selvadikai S. New York, Boston: Houghton Mifflin Company, 2005. 438 p.
155. Siichita J. The Namesake: Account of a name looking for its Bearer / J. Sucliita // Indian Women Novelists in English, ed. P.D. Bheda (New Delhi: Prestige Books, 1993). P. 116-124.
156. Takaki R. A Different Mirror: A History of Multicultural America / R. Takaki. Boston: Little Brown & Co., 1993. 508 p.
157. Takaki R. A History of Asian Americans / R. Takaki. Boston: Little, Brown, 1989. 570p.
158. Tan A. The Hundred Secret Senses / Ainy Tan. NY: Penguin Books, 2010. 358 p.
159. Tapping C. South Asia Writes North America: Prose Fictions and Autobiographies from the Indian Diaspora / C. Tapping // Reading the Literatures of Asian America / Eds. Lim S. G., Ling A. Philadelphia: Temple University Press, 1992. P.285-301.
160. Taylor Gh. The Politics of Recognition / Ch. Taylor // Multiculturalism, examining the politics of recognition // Ch. Taylor. . . [et al.]; ed. and introd; by A. Gutmann. Princeton, N.J. : Princeton University Press, 1994: P. 25 - 73.
161. Taylor S. Interpreter of Maladies: A Rhetorical Practice Transmitting Cultural Knowledge / S. Taylor. Reason and Respect: Volume 4: Issue 1, Article 2. Spring, 2008. P. 1-4.
162. Thomas M.S. And Others: Pursuit of Individuality in Minority Creative Expression 1984.Present / M.S. Thomas / Thesis presented to the Graduate School of Arts and Sciences of Washington University in partial fulfilment of the requirements for the degree of Master of Liberal Arts / Washington University, University College Liberal Arts, Saint Louis, Missouri, May 2011. 135 p.
163. Trinh T.M. Other than My Self/My Other Self / T.M. Trinh // Travellers' Tales. Narratives of Home and Displacement / Eds. Robertson G. et al. London: Routledge, 1994. P. 15-34.

164. Wong S.-L. Reading Asian American Literature: From Necessity to Extravagance / S.-L. Wong. Princeton University Press, 1993. 258 p.

165. Xii W. The Asian American Short Story / W. Xu // A Companion to the American Short Story. Eds. A. Bendixen, J. Nagel. John Wiley and Sons, 2010. P. 436-449.

166. Yao S.G. Taxonomizing Hybridity / S.G. Yao // Textual Practice. No. 17 (2). 2003 .P. 357-378.

167. Yuan Y. The Semiotics of China Narrative in the Contexts of Kingston and Tan / Y. Yuan // Ideas of Home' Literature of Asian Migration / Ed. Kain G. East Lansing: Michigan University Press, 1997. P.157-170.

168. Zheng Da. From the Margin to the Mainstream. Asian American Literature Since the Late 1970s / Da Zheng // In Search of New Identities and Designs: American Literature in the 1980-90s Text. / Da Zheng / Ed. by Y. V. Stulov. Minsk, 2001. 150 p.